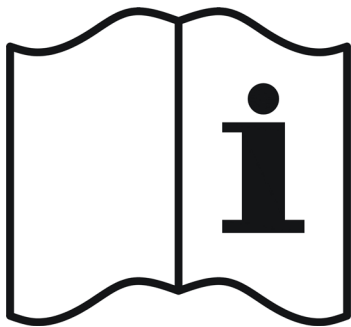


# Eredeti üzemeltetési útmutató

## VETTER SP 16 ugrópárna



**Kérjük a későbbi felhasználásra megőrizni!**



## Tartalomjegyzék

1. Előzetes megjegyzések.....	2
2. A teljesség ellenőrzése.....	3
3. Leírás.....	4
3.1 Műszaki leírás.....	4
3.2 Műszaki adatok.....	5
4. A Vetter ugrópárna alkalmazása.....	5
4.1 Az ugrópárna lehetséges alkalmazási területei.....	5
4.2 Az alkalmazás helyszínének kiválasztása.....	5
4.3 Az üzemkész állapot megteremtése.....	6
4.4 A használat után.....	7
4.5 Használat utáni ellenőrzés és tisztítás.....	7
4.6 Tárolás és karbantartás.....	8
5. Ellenőrzés.....	8
5.1 Ellenőrzési határidők.....	9
5.2 Vizsgálati előírások és vizsgálati igazolások.....	9
6. Csomagolási terv.....	10

**A VETTER ugrópárnák csak ugró vagy zuhanó személyek mentésére használhatók.**

**A zuhanási magasság nem haladhatja meg a 16 m-t.**

**Gyakorló vagy bemutató ugrások nem végezhetők!**

**Fontos figyelmeztetés!**

**Az ugrópárnákat nem szabad olyan sűrített levegős palackkal tölteni, amely a szivárgásvédelmi szeleppel rendelkezik.**



**Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a szóban forgó szelepek nincsenek megjelölve, és hogy a szelep beépített állapotában a levegő kiszökése elleni védelem nem látható.**

**Ezen okok miatt a töltés csak sűrített levegős-/munkalevegő-tartályokkal (alapszín szürke, nyak zöld) és TPED szerinti tanúsítványú vagy PED és TPED szerinti, utólagosan tanúsított légzőtartályokkal lehetséges, figyelembe véve a gyártó előírásait és a vizsgálati módot. Mindkét esetben szivárgásvédelem nélküli szelepet kell használni a DIN 14151 szabvány szerinti előkészületi idők betartása érdekében.**

## 1. Előzetes megjegyzések

A VETTER ugrópárnák a DIN 14 151-3, SP 16 szabvány minden pontjának megfelelnek.

A VETTER ugrópárna biztonságos használatának előfeltétele a jelen használati utasítás és a biztonsági utasítások pontos ismerete és betartása.

Tartsa be és hívja fel a figyelmet az üzemeltetési útmutatón kívül a nemzeti általánosan érvényes törvényi és egyéb kötelező balesetmegelőzési előírásokra.

A Német Szövetségi Köztársaságban például különösen a következő szabályokat és elveket kell betartani:

- ✓ DGUV-V A1 Általános balesetmegelőzési szabályok
- ✓ DGUV-V C 53 tűzoltóságok balesetmegelőzési előírásai
- ✓ DGUV-G 305-002 A tűzoltósági felszerelések és eszközök vizsgálatának alapelvei (eszközvizsgálati szabályzat)

Az alkalmazással csak az erre betanított tűzoltókat szabad megbízni. Az ugrópárna csak vészhelyzetben használható az ugró vagy zuhanó személyek felfogására!

**Gyakorló vagy bemutató ugrások szigorúan tilosak!**


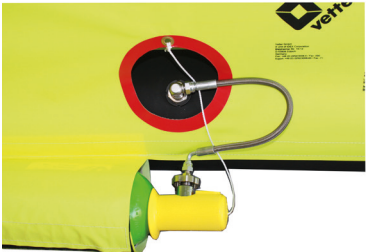

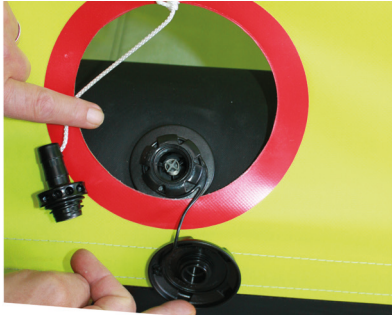

A DIN 14151-3 szabvány szerint a gyakorlatokhoz és tesztekhez csak speciális zuhanóttesteket, például homokzsákokat vagy bábukat szabad használni! Ezen korlátozások megszegése a tűzoltóságok balesetmegelőzési előírásainak megsértését jelenti és kizárja a felelősségvállalást! Elővigyázatossági intézkedésként utalunk a lehetséges büntetőjogi következményekre.

Az ugrópárna nem rendeltetésszerű használata vagy engedély nélküli módosítása kizárja a gyártó felelősségét az ebből eredő károkért.

Csak hibátlan és bevizsgált ugrópárnákat szabad használni! Biztosítani kell, hogy csak eredeti Vetter töltőszerelvényeket és szelepeket használjanak!

## 2. A teljesség ellenőrzése

Minden használat előtt és után ellenőrizni kell az alkatrészek teljességét és érintetlenségét.

Ugrópárna teljeseen felállítva	
Töltőtömlő	
Sűrített levegős palack 6 l/300 bar, feltöltve	
Gyors légtelenítő szelep légtelenítő kulccsal	
Biztonsági szelep	

### 3. Leírás

A VETTER ugrópárna egy önfelálló tömlős tartókeretből áll. A tartókeret neoprén bevonattal ellátott, rendkívül szakadásálló szövetből áll.

A külső ponyvák kevésbé gyúlékony, rothadásmentes anyagból készülnek.

A henger szelepének kinyitásával a tartókeret max. 0,37 bar nyomásig felfúvódik. A beépített biztonsági szelep megakadályozza a túltöltést és a hőmérsékleti hatások miatti meg nem engedett nyomásnövekedést.

Legfeljebb 30 másodpercen belül az ugrópárna felfúvódik. Az ugrópárna csak akkor használható, ha teljesen fel van állítva.

Terhelés hatására a támaszok a belső tér felé meghajlanak.

Tehermentesítés után a tartószerkezet automatikusan visszaáll eredeti alakjára.

Több terhelésváltás után előfordulhat, hogy a biztonsági szelepen keresztül kis mennyiségű levegő távozik.

Ezt a henger szelepének rövid ideig tartó kinyitásával lehet kompenzálni.

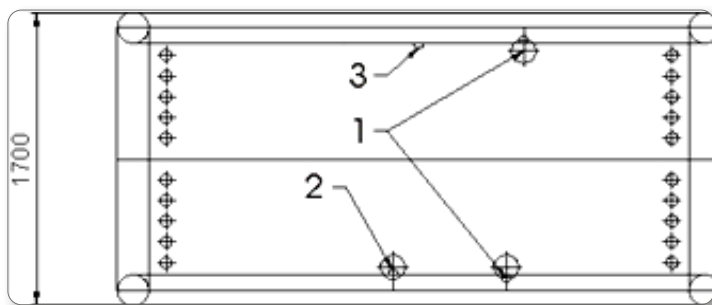
**Figyelem! Az ugrópárna helyzete az előző ugrás miatt eltolódhat. Az ugrópárnát újra kell igazítani.**

#### 3.1 Műszaki leírás

Külső méretek kb.	mm	3.500 x 3.500
Magasság, kb	mm	1.700

#### A teljes készülék oldalnézete

- 1 Légtelenítőszelep
- 2 Töltőcsatlakozó
- 3 Biztonsági szelep



## 3.2 Műszaki adatok

SP 16 ugrópárna		
Külső méretek	cm	350 x 350 x 170
Üzemi nyomás	bar	0,37
Vizsgálati nyomás	bar	0,48
Levegőszükséglet	liter	1.374
Töltési idő, kb.	mp	30
Felállítási idő	mp	10
Súly, sűrített levegős palackkal együtt	kg	55
Csomagméret, (H x Sz x M)	cm	87 x 52 x 44
Homérséklet-tartomány	°C	- 20 / + 50

## 4. A Vetter ugrópárna alkalmazása

### 4.1 Az ugrópárna lehetséges alkalmazási területei

A mentési műveletek során az ugrópárna pszichológiai támogatásra és kiegészítő mentési intézkedésként használható annak érdekében, hogy gyorsan lehessen reagálni az előre nem látható helyzetekre. Az ugrópárna csak akkor használható, ha nincs más mentési lehetőség (pl.: forgólétra), vagy ha az ugrópárna használata időbeli okokból szükséges.

**Az ugrópárna használatakor nem zárható ki minden esetben a baleset lehetősége!**

### 4.2 Az alkalmazás helyszínének kiválasztása

A telepítés helye elsősorban a felhasználási helyzettől és annak helyi adottságaitól függ. A beszerelési területnek lehetőleg mentesnek kell lennie vágó vagy szúró idegen tárgyaktól. Az ugrópárnát védeni kell az erős hőhatásoktól.

**Az ugrási magasság nem haladhatja meg a 16 m-t.**

A pontos pozíciót a műveletvezető határozza meg.

Az ugrópárnát úgy kell felállítani, hogy csak egyenesen előre irányuló ugrásokat lehessen végrehajtani. Soha ne kérje a megmentendő személyt, hogy ferdén ugorjon.

Minden egyes ugrás után az ugrópárnát szükség esetén újra ki kell pozícionálni.

Az ugrópárnát csak a hordozóhevederek segítségével szabad felemelni és mozgatni.

A durva talajon történő csúsztatást a biztonság és az élettartam érdekében kerülni kell.

### 4.3 Az üzemkész állapot megteremtése

Vegye ki az ugrópárnát a járműből, és fektesse egy kellően szabad területre.

Az esemény parancsnoka dönti el a felállítás **előtt**, hogy az ugrópárnát az esemény helyszínén állítják-e fel, vagy előzetesen egy biztonságos helyen, majd az esemény helyszínére szállítják azt.

A gombzárak megnyomásával oldja ki a csomagolás hevedereit.

Töltse fel az ugrópárnát max. 0,37 bar nyomásra a sűrített levegős palack szelepeinek kinyitásával (balra fordítva).

**Figyelem: Különösen ügyelni kell arra, hogy a felállítás közben senki ne ugorjon az ugrópárnára.**



A 0,37 bar maximális üzemi túlnyomás túllépése esetén a beépített biztonsági szelep kinyílik, és megakadályozza a tartókeret túltöltését.

A biztonsági szelep kb. 0,37 bar üzemi nyomáson kinyílik. Ha a biztonsági szelep működésbe lépése alkalmazás közben hallható, a sűrített levegős palack kézi szelepeit el kell zárni, hogy a maradék levegőt további ugrásokra lehessen használni.

Az ugrópárna csak akkor használható, ha a tartókeretben a nyomás 0,37 bar, és az ugrópárna teljesen fel van állítva.

A sűrített levegőt nem szükséges újratölteni mindaddig, ha az ugrópárna az ugrás után fel van állítva vagy újra feláll.

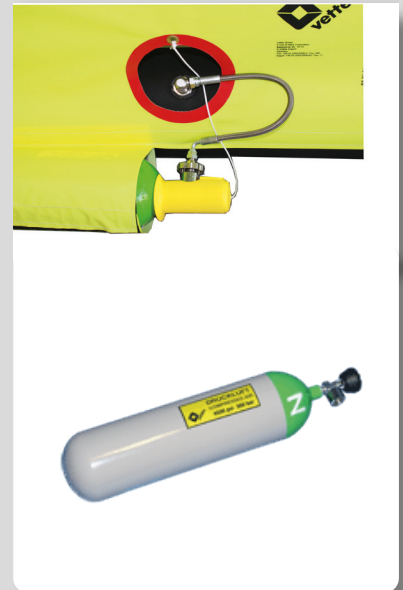
A tartókeret töltése elegendő ahhoz, hogy az ugrópárnát a használat teljes időtartama alatt biztonságosan felállítva, sértetlen állapotban tartsa.

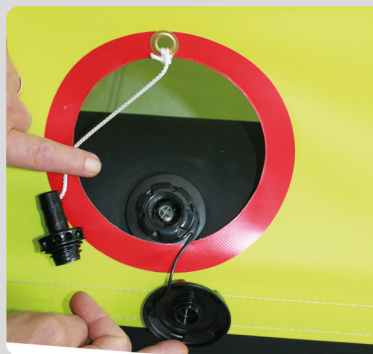
Emeléssel helyezze el az ugrópárnát a tartószíjakon.

**Az ugrási magasság nem haladhatja meg a 16 m-t.**

Az ugrópárna csak akkor áll rendelkezésre egy újabb ugráshoz, ha a megmentett személy elhagyta azt, és teljesen felemelkedett.

A DIN 14151-3 szabvány 10. pontja szerint csak 50 kg tömegű zuhanótestek használhatók zuhanótestekkel végzett gyakorlatokhoz, és legfeljebb 12 m-es magasságból. (pl: homokzsákok vagy bábuk)





## 4.4 A használat után

Távolítsa el az ugrópárnát a veszélyzónából, és ürítse ki a támasztókeretet egy szabad területen.

Nyissa ki a légtelenítő szelepet a légtelenítőkulccsal.

Ehhez fordítsa be a kulcsot a szelepbe, amíg az érezhetően beakad.

Ideiglenesen hajtsa össze az ugrópárnát, és készítse elő a műhelyben történő újrafelhasználásra.

## 4.5 Használat utáni ellenőrzés és tisztítás

Fújja fel újra a szennyezett ugrópárnát. Alaposan tisztítsa meg langyos vízzel vagy szappanos vízzel. A szappanos vizet teljesen öblítse le tiszta vízzel. Az ugrópárnát normál szobahőmérsékleten szárítsa meg. Töltse meg az üres sűrített levegős palackot, vagy cserélje ki egy teli palackkal.

**Fontos! Ellenőrizze az új sűrített levegős palack tömítettségét!**

**Ellenőrizze, hogy az ugrópárna és a töltőberendezés nem sérült-e meg.**

### Fontos figyelmeztetés!

Az ugrópárnákat **nem** szabad olyan sűrített levegős palackkal tölteni, amely a szivárgásvédelmi szeleppel rendelkezik. Ez veszélyesen meghosszabbítaná a beállítási időt, és alkalmatlanná tenné a tűzoltási műveletekre. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a szóban forgó szelepek nincsenek megjelölve, és hogy a szelep beépített állapotában a levegő kiszökése elleni védelem nem látható.

**Ezen okok miatt a töltés csak sűrített levegős-/ munkalevegő-tartályokkal (alapszín sötétzöld, nyak zöld) és TPED szerinti tanúsítványú vagy PED és TPED szerinti, utólagosan tanúsított légzőtartályokkal lehetséges, **figyelembe véve a gyártó előírásait és a vizsgálati módot. Mindkét esetben szivárgásvédelem nélküli szelepet kell használni a DIN 14151 szabvány szerinti előkészületi idők betartása érdekében.****



Ürítse ki az ugrópárnát, és zárja el a légtelenítőszelepet.

Szerelje össze az ugrópárnát az alábbi csomagolási terv szerint.

A Vetter ugrópárna ismét használható.



## 4.6 Tárolás és karbantartás

A bevetéseknél használt járművek kivételével az ugrópárnát csak tiszta és száraz állapotban, száraz helyiségben szabad tárolni.

A javításokat csak olyan személyek, intézmények vagy cégek végezhetik, akiket a gyártó erre a célra kiképzett és felhatalmazott.

Ha bármilyen kétség merül fel a megbízhatósággal vagy biztonsággal kapcsolatban, a gyártónak vizsgálatot kell végeznie.

**Az ugrópárnát erre a célra csak a sűrített levegős palack nélkül küldje vissza a gyártónak!**

## 5. Ellenőrzés

Az ugrópárna karbantartását és javíthatását csak olyan személyek végezhetik, akiket a gyártó írásban felhatalmazott egy karbantartási és javítási tanfolyam során, akik a gyártó által engedélyezett karbantartó létesítményben dolgoznak, és akik ismerik a vonatkozó biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat.

Az ugrópárnákat a mindenkori nemzeti előírások alapján a mentéshez használt eszközök karbantartására és vizsgálatára vonatkozóan ismétlődő vizsgálatoknak kell alávetni.

A következőkben felsorolt pontok a Vetter GmbH cég ajánlásai Németországra vonatkozóan a DGUV (Német Társadalmi Balesetbiztosítás) 305-002 sz. alapelvének vizsgálati elvei alapján:

Az ugrópárna vizsgálatánál csak a következőket kell figyelembe venni:

### **az éves ellenőrzéshez és minden egyes használat után**

A szakértő a DGUV-G 305-002 előzetes megjegyzéseinek megfelelően 12 hónapos karbantartási intervallumot ajánlunk.

### **a kiemelt biztonsági ellenőrzéshez**

**A szakértő a DGUV-G 305-002 előzetes megjegyzéseinek megfelelően, valamint a gyártó vagy a gyártó által felhatalmazott oktató által nyújtott kiegészítő képzés.**

**A feljogosításnak írásban kell történnie.**



**Ez a legitimáció legfeljebb 60 hónapig érvényes, és sikeres továbbképzést követően kérelemre meghosszabbítható.**

A szakértőnek vagy annak a vizsgálóintézetnek, ahol dolgozik, rendelkeznie kell a vizsgálat terjedelméhez szükséges vizsgálóberendezésekkel.

### **az általános biztonsági ellenőrzéshez**

Az általános biztonsági vizsgálatot kizárólag a gyártó végezheti el.

## 5.1 Ellenőrzési határidők

1. év	Éves ellenőrzés	9. év	Éves ellenőrzés
2. év	Éves ellenőrzés	10. év	Általános biztonsági ellenőrzés
3. év	Éves ellenőrzés	11. év	Éves ellenőrzés
4. év	Éves ellenőrzés	12. év	Éves ellenőrzés
5. év	Kiemelt biztonsági ellenőrzés	13. év	Kiemelt biztonsági ellenőrzés
6. év	Éves ellenőrzés	14. év	Éves ellenőrzés
7. év	Éves ellenőrzés	15. év	Leselejetezés
8. év	Kiemelt biztonsági ellenőrzés		

Ha bármilyen kétség merül fel a biztonsággal vagy megbízhatósággal kapcsolatban, a gyártónak mindig el kell végeztenie egy általános biztonsági ellenőrzést.

**Az ugrópárnát erre a célracsak a sűrített levegős palack nélkül küldje vissza a gyártónak!**

A termékbiztonság és a felelősségvállalás miatt az ugrópárna élettartama 15 évre van korlátozva. Az ugrópárna ezt követően nem használható gyakorlatokra vagy bármilyen más célra.

## 5.2 Vizsgálati előírások és vizsgálati igazolások

Az egyes vizsgálatokat a jelen kezelési útmutatóban szereplő vizsgálati utasításoknak megfelelően kell elvégezni.

Az elvégzett vizsgálatokról vizsgálati jelentést kell készíteni. (Szükség esetén másolja le a megfelelő oldalt)

Az elvégzett vizsgálatokat tartósan rögzíteni kell a tesztkönyvben (a szállítási terjedelem része) és az ugrópárnán.

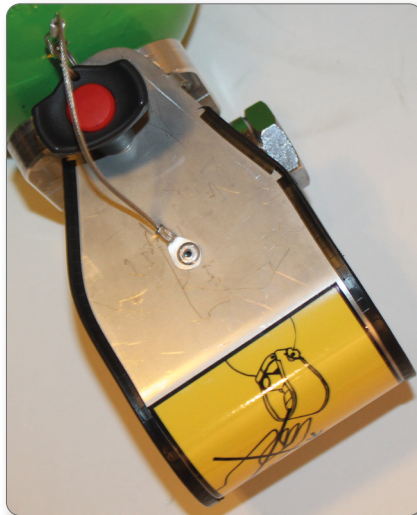
## 6. Csomagolási terv

Csomagolás előtt ellenőrizze a VETTER ugrópárnákat sérülések szempontjából.

**A sűrített levegős palackot csak feltöltve és a töltőtömlőhöz csatlakoztatva csomagolja el!**

### Figyelem!

**Az ugrópárna szelepvédő kupakja nem akadályozza meg a sűrített levegős palack ellenőrizetlen kinyílását ütések esetén vagy szállítás közben. Erre a célra a külön kapható szelepvédőt ajánljuk. Cikksz. 1600027700 (lásd fénykép)**



Csak bevizsgált ugrópárnákat szabad elcsomagolni! (Ellenőrizze a típus-tábla szerint) Az ugrópárnát csak tisztán és szárazon szabad elcsomagolni.

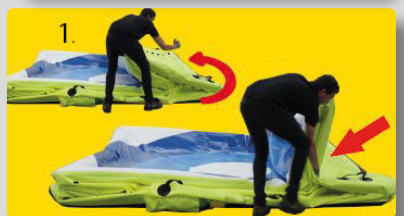
Teljesen ürítse ki az ugrópárna tartókeretét.

Nyissa ki a légtelenítő szelepet a légtelenítőkulccsal. Ehhez fordítsa be a kulcsot a szelepbe, amíg az érezhetően beakad.

Miután a levegőmennyiség fő része kiszivárgott, hajtsa össze az ugrópárnát az alábbi hajtogatási utasítások szerint, hogy a maradék levegőt kipréselje. Utána terítse ki újra az ugrópárnát. Ha szükséges, ismételje meg ezt az eljárást, amíg az összes levegő eltávozik a párnából.

### vagy:

1. Terítse ki az ugrópárnát egyenletesen négyzet alakban! Helyezze egymásra a felső és az alsó tartócsövet, és egyenletesen nyomja befelé az oldalfali ponyvát.



2.



2. A vákuumadapter használatával (cikkszám: 1600 0163 01) szívja ki az összes maradék levegőt a tartókeretből (kidobó-elv).

Ehhez pattintsa a vákuumadaptert a légtelenítő szelepre, és csatlakoztassa egy levegőforráshoz (pl. sűrített levegős palack nyomáscsökkentővel). Bemeneti nyomás max. 6 bar, optimális érték 4 bar. Ismétlje meg az eljárást, ha szükséges a csomagolóponyva rögzítése előtt.

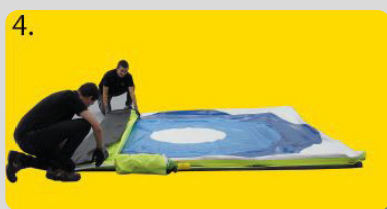


3.



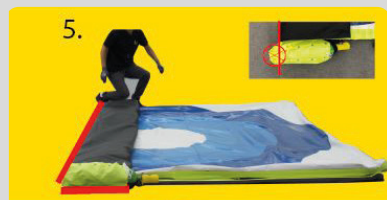
3. Ne kezdje el a csomagolást, amíg a levegő teljesen el nem távozott a tartókeretből.

4.



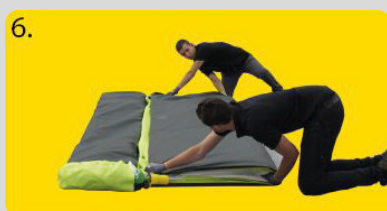
4. A kiindulási helyzet és az elülső oldal a sűrített levegős palackkal való csatlakozási oldal. Hajtsa be a légszak bal oldalát a sűrített levegős palackig.

5.



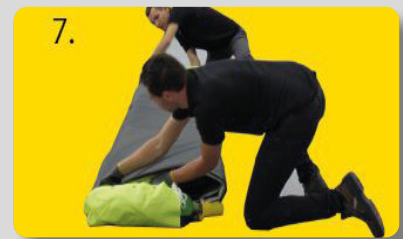
5. Hajtsa át még egyszer a palacktest felső szélére.

6.



6. Hajtsa a párna jobb oldalát középre.

7. Fordítsa át ismét a bal oldalra.



8. Most tekerje fel az ugrópárnát a lehető legszorosabban a sűrített levegős palack felé. A feltekert ugrópárna szélessége nem haladhatja meg a 900 mm-t. A még a tartószerkezetben lévő maradék levegő a még nyitott szellőzőszelepen keresztül távozhat.



**Ha szükséges, használja újra a vákuumadaptert, hogy a maradék levegőt kiszívja a tartókeretből!**

Amikor a maradék levegő teljesen kiürült

**Légtelenítőszelepet elzárni !!!**

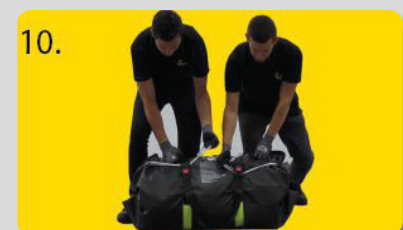
9. Ehhez csavarja ki a légtelenítő kulcsokat (a szelep ekkor automatikusan záródik), és zárja be a légtelenítő szelep fedelét.



Helyezze az ellenőrzött és feltöltött sűrített levegős palackot a palacktartóba.

**Tegye fel a szelepvédő sapkát.**

10. Hajtsa le a csomagolóponyvát. Most rögzítse az ugrópárnát a hevederekkel. **NE kössön csomót az oldalsó fűzőre!** Szükség szerint feszítse meg a szíjakat a megfelelő szíjfeszítőkön.



**Biztosítani kell, hogy minden légtelenítőszelep zárva legyen, és hogy az ugrópárna egy Sűrített levegős palackkal rendelkezzen. Az alkalmazott sűrített levegős palack egy nyomástartó edény! Az ismétlődő ellenőrzési időközöket be kell tartani!**

Az ugrópárnát ezután el lehet helyezni egy járművön.

## **Bízzon a vezető vészhelyzeti pneumatikában!**

Garantáltan segítünk Önnek.

### **Vetter GmbH**

A Unit of IDEX Corporation

Terjesztés

Blatzheimer Str. 10 - 12  
D-53909 Zülpich  
Germany

Tel.: +49 (0) 22 52 / 30 08-0  
Faks: +49 (0) 22 52 / 30 08-590  
Mail: [vetter.rescue@idexcorp.com](mailto:vetter.rescue@idexcorp.com)

**[www.vetter.de](http://www.vetter.de)**